

VERMEIREN

Bobby Evo

NÁVOD K OBSLUZE



OBSAH

OBSAH	1
ÚVOD	2
1 TENTO VÝROBEK	3
1.1 PŘÍSLUŠENSTVÍ	3
2 PŘED POUŽITÍM	4
2.1 URČENÉ POUŽITÍ	4
2.2 VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ	4
2.3 OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	5
2.4 SKLADOVÁNÍ	5
3 POUŽÍVÁNÍ INVALIDNÍHO VOZÍKU	6
3.1 POHYB INVALIDNÍHO VOZÍKU MIMO CESTU	6
3.2 PŘEPRAVA	6
3.3 ROZLOŽENÍ / SLOŽENÍ RUČNÍHO INVALIDNÍHO VOZÍKU	7
3.4 MONTÁŽ / DEMONTÁŽ OPĚREK NOHOU	7
3.5 ROZLOŽENÍ/SLOŽENÍ OPĚRADLA	8
3.6 PARKOVACÍ BRZDY	8
3.7 PŘESUN NA INVALIDNÍ VOZÍK NEBO Z NĚJ	9
3.8 JÍZDA	9
4 INSTALACE A SEŘÍZENÍ	11
4.1 ROZSAH DODÁVKY	11
4.2 NÁSTROJE	11
4.3 SEŘÍZENÍ BRZD	11
4.4 DÉLKA OPĚRKY NOHOU	12
5 ÚDRŽBA	13
5.1 BODY ÚDRŽBY	13
5.2 POKYNY PRO ÚDRŽBU	13
5.3 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	14
5.4 OČEKÁVANÁ ŽIVOTNOST	14
5.5 KONEC POUŽÍVÁNÍ	14
6 TECHNICKÉ ÚDAJE	15

ÚVOD

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem invalidního vozíku Vermeiren!

Tento invalidní vozík byl vyroben pečlivými pracovníky s kvalifikací. Navíc byl navržen a vyroben podle vysokých standardů kvality, nad nimiž dohlíží společnost Vermeiren.

Děkujeme za vaši důvěru ve výrobky společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto invalidního vozíku a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto invalidního vozíku.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Záruka na tento výrobek je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

V tomto návodu se odráží nejnovější vývoj výrobku. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by měla povinnost upravit či nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží k objasnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi následujících informací vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.



Návod k instalaci

Pro odborného prodejce



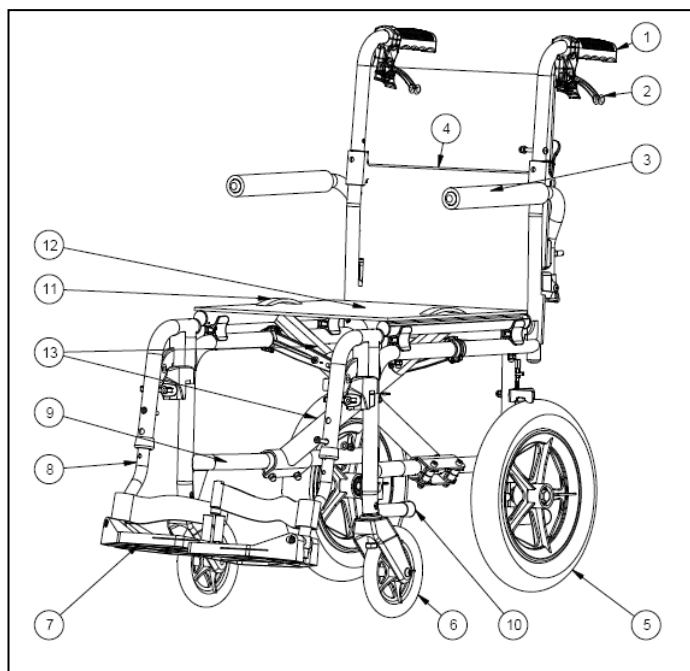
Servisní příručka pro invalidní vozíky

Pro odborného prodejce



Prohlášení o shodě (ES)

1 TENTO VÝROBEK



1. Rukojeť
2. Ruční brzda
3. Loketní opěrka
4. Opěradlo
5. Zadní kolo
6. Řídicí kolo (přední kolo)
7. Nožní deska
8. Opěrka nohou
9. Identifikační štítek
10. Výklopná krytka
11. Madlo čalounění sedadla
12. Čalounění sedadla
13. Příčné vzpěry

CS

1.1 Příslušenství

Pro Bobby Evo je k dispozici následující příslušenství:

- Bezpečnostní pás (B20)

2 Před použitím

2.1 Určené použití

- Invalidní vozík Bobby Evo je určen k přepravě osob, které mají problémy s chůzí nebo nemohou chodit, jako jsou osoby se zdravotním postižením a senioři. Invalidní vozík Bobby Evo je konstruován pro cesty na krátké vzdálenosti a pohodlný přenos.
- Tento invalidní vozík je konstruován pro přepravu jedné (1) osoby o max. hmotnosti 115 kg. Není určen pro přepravu zboží či předmětů ani pro jakýkoli jiný účel, než je popsán výše.
- Tento ruční invalidní vozík je vhodný pro interiérové a venkovní použití.
- Osobou na vozíku pohybuje doprovod.
- Tento invalidní vozík není určen k použití jako sedadlo v motorovém vozidle
- Používejte pouze příslušenství a náhradní díly schválené společností Vermeiren.
- Žádné kontraindikace.

2.2 Vysvětlivky symbolů

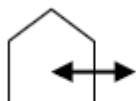
Ruční invalidní vozíky musejí splňovat následující požadavky:

GB/T 18029.8-2008

GB/T 18029-2000



Max. hmotnost uživatele v kg



Pro použití uvnitř i venku



Max. bezpečný sklon ve ° (stupních)



Shoda s CE



Typ určení



Není určen k použití jako sedadlo v motorovém vozidle

2.3 Obecné bezpečnostní pokyny

 **POZOR** Riziko zranění anebo poškození

Při použití mějte na paměti tato obecná upozornění:

CS

- Mějte na paměti, že určité části invalidního vozíku mohou být velmi teplé či studené vlivem okolní teploty, slunečního záření nebo topných těles. Při dotýkání buďte opatrní. Při chladném počasí používejte ochranný oděv.
- Tento invalidní vozík žádným způsobem neupravujte, a dodržujte pokyny pro servis a péči o něj. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / péčí o výrobek.
- Vždy mějte na paměti rozsah výkyvu opěrek nohou, aby nedošlo ke zranění osob nebo k poškození předmětů.
- Když invalidní vozík přemísťujete, nikdy jej neuchopte za pohyblivé části (kola, opěrky rukou, opěrky nohou atd.). Uchopte pouze rám invalidního vozíku.
- Při jízdě v noci noste světlé či reflexní oděvy a navíc zajistěte, aby byly odrazky upevněné na boční a zadní straně ručního invalidního vozíku zřetelně viditelné.
- Nikdy nepřekračujte max. zatížení, které je uvedeno v odst. 6.

2.4 Skladování

- i** Zajistěte, aby byl invalidní vozík skladován na suchém místě, kde nemůže dojít k výskytu plísní a k poškození čalounění. Viz také technické podrobnosti v odst. 6.

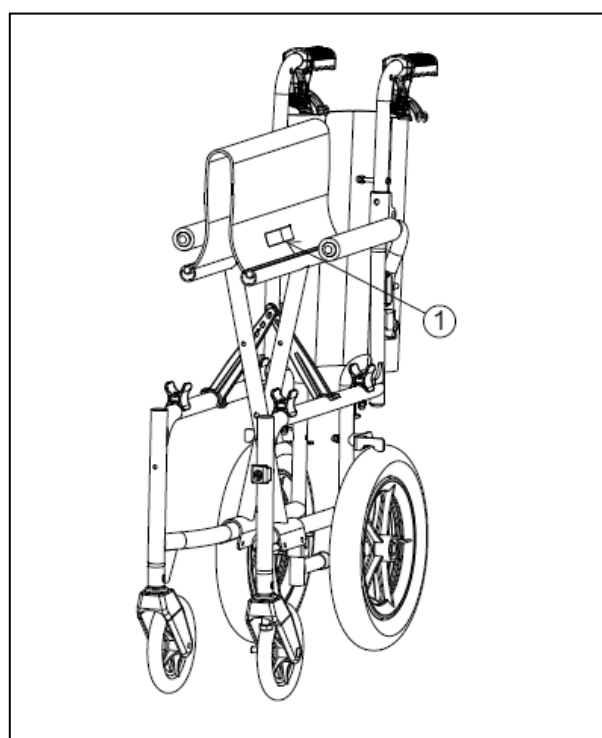
3 Používání invalidního vozíku

Tato kapitola popisuje každodenní použití invalidního vozíku Bobby Evo pro uživatele a prodejce. Invalidní vozík je uživateli dodáván plně sestavený. Pro prodejce také uvádíme, jak ruční invalidní vozík sestavit.

CS 3.1 Pohyb invalidního vozíku mimo cestu

Pohybujte invalidním vozíkem pomocí jeho kol a dopravte jej na místo určení. Není-li to možné a složení není žádoucí, pevně uchopte rám vozíku oběma rukama a zvedněte jej z podlahy. K uchopení invalidního vozíku nepoužívejte loketní opěrky, opěrky nohou ani kola.

K přenášení ručního invalidního vozíku lze také použít madlo čalounění ①. Nejprve vyjměte opěrku nohou a ruční invalidní vozík složte. Potom můžete uchopit madla po obou stranách invalidního vozíku a přenést jej na požadované místo.



3.2 Přeprava


POZOR

Riziko zranění

- Tento invalidní vozík NIKDY nepoužívejte jako sedadlo ve vozidle, viz následující symbol.
- Nikdy nepoužívejte stejný bezpečnostní pás pro cestujícího a invalidní vozík.



1. Jako uživatel se přemístěte na sedadlo vozidla, viz odst. 3.7.
2. Odeberte opěrky nohou a další příslušenství.
3. Složte invalidní vozík do nejkompaktnější velikosti podle pokynů v odst. 3.3.
4. Uložte invalidní vozík, opěrky nohou a příslušenství do zavazadlovém prostoru nebo za sedadlo spolujezdce. Pokud NENÍ zavazadlový prostor zcela uzavřen či oddělen od cestujících, řádně připevněte rám invalidního vozíku k vozidlu. Můžete použít dostupný bezpečnostní pás ve vozidle.

3.3 Rozložení / složení ručního invalidního vozíku

**POZOR**

Riziko zranění

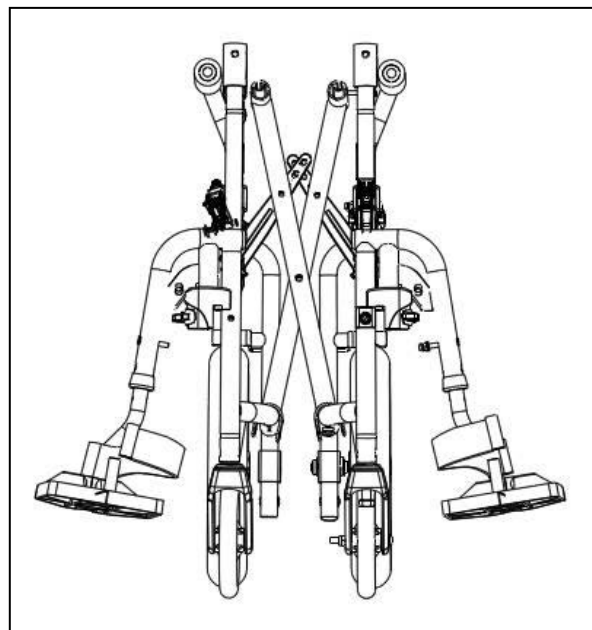
- Aby nedošlo ke zranění prstů, nepřibližujte ruce k pohybujícím se částem invalidního vozíku.

Rozložení invalidního vozíku:

1. Postavte se za ruční invalidní vozík.
2. Otevřete opěradlo (viz odst. 3.5).
3. Pomocí tlačných tyčí otevřete ruční invalidní vozík po obou stranách co nejdále.
4. Postavte se před ruční invalidní vozík.
5. Zatlačte dolů dvě sedadlové trubky vedle sedadla, dokud se nezaaretují na místě.

Složení invalidního vozíku:

1. Složte nožní desku nebo vyjměte opěrku nohou (viz odst. 3.4);
2. Složte opěradlo (viz odst. 3.5);
3. Uchopte uprostřed přední a zadní část čalounění a zvedněte jej.

**CS**

3.4 Montáž / demontáž opěrek nohou

**POZOR**

Riziko zranění

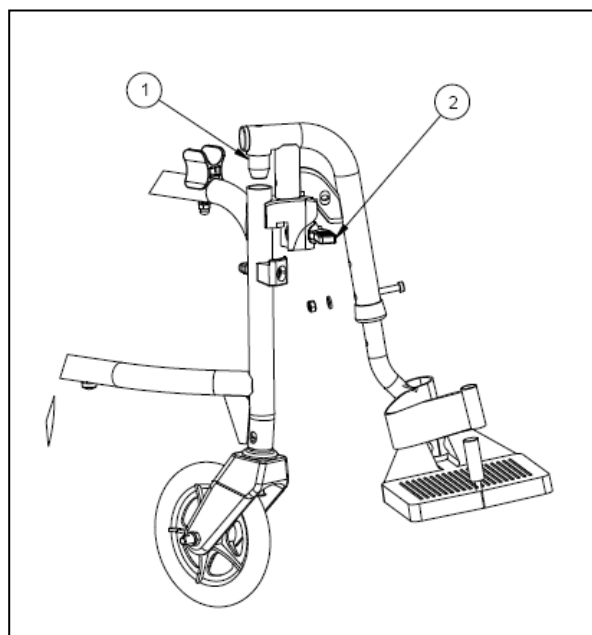
- Před použitím zajistěte, aby byly opěrky nohou řádně upevněny.
- Dbejte na to, aby v oblasti výkyvu opěrky nohy nebyly předměty nebo osoby.

Montáž opěrek nohou:

1. Držte opěrku nohou stranou a vložte zátku trubky ① do rámu invalidního vozíku.
2. Otočte opěrku nohy dovnitř, dokud se nezaaretuje na místě.
3. Snižte opěrku nohou.
4. Postup zopakujte pro druhou opěrku nohou.

Demontáž opěrek nohou:

1. Zvedněte páčku ②.
2. Otočte opěrku nohou směrem ven.
3. Vyjměte opěrku nohou.
4. Postup zopakujte pro druhou opěrku nohou.

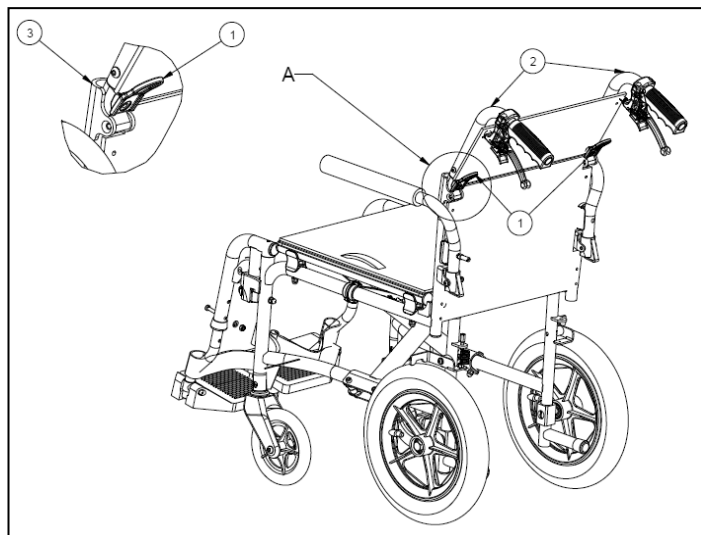


3.5 Rozložení/složení opěradla


POZOR

Riziko zranění

- Před použitím zajistěte, aby bylo opěradlo bezpečně zaaretováno.



Rozložení opěradla:

1. Zvedněte trubku opěradla ② nahoru, dokud se nezaaretuje;
2. Zajistěte, aby bylo opěradlo bezpečně zaaretováno na místě.

Složení opěradla:

1. Držte trubku opěradla a zvedněte ① trubku opěradla, dokud ③ nevyskočí z trubky opěradla.
2. Snižujte horní trubku opěradla ②, dokud není plně složena.

3.6 Parkovací brzdy


POZOR

Riziko zranění

- Nepoužívejte brzdy ke zpomalení invalidního vozíku během jízdy.
- Správná funkce závisí na opotřebení a znečištění pneumatik (voda, olej, bláto atd.). Před použitím zkontrolujte stav pneumatik.
- Brzdy jsou seřiditelné a v průběhu času se opotřebují. Před použitím zkontrolujte brzdy.
- Riziko nechtěného pohybu – zajistěte, aby byly brzdy deaktivovány, když invalidní vozík stojí na vodorovné ploše.

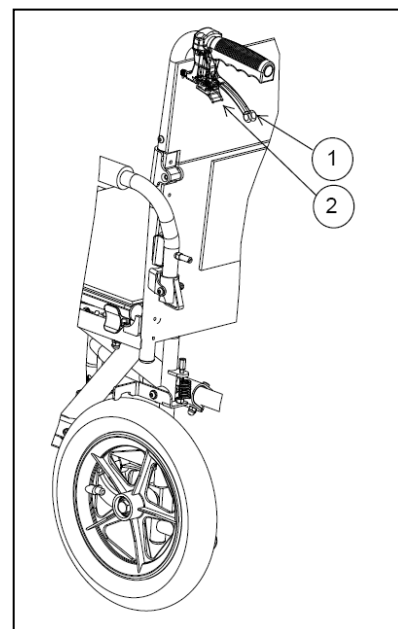
Parkovací brzdy smí obsluhovat pouze doprovod.

Aktivace brzd:

1. Zatáhněte brzdovou páčku nahoru ①.
2. Zajistěte brzdovou páčku ① pomocí zubů na plastovém bloku ②.

Deaktivace brzd:

1. Uvolněte plastový blok ②;
2. Deaktivujte brzdovou páčku ①.



3.7 Přesun na invalidní vozík nebo z něj



Riziko zranění anebo poškození

- Pokud nemůžete přesun provést bezpečně, požádejte někoho o asistenci.
- Během přesunu na vozík nebo z něj nestůjte na nožních deskách.

Přesun:

1. Když sedíte na židli, pohovce, sedačce či posteli, umístěte ruční invalidní vozík co nejbližší k sobě.
2. Aktivujte obě parkovací brzdy k zablokování pohybu, viz odst. 3.6.
3. Složte nožní desky nahoru, aby se na nich nemohlo stát, nebo otočte opěrky nohou stranou k uvolnění průchodu pro přenos.
4. V případě potřeby vyjměte opěrku nohou na jedné straně (viz odst. 3.4).
5. Přesuňte se na invalidní vozík nebo z něj silou svých paží nebo pomocí asistenta či zdvihacího zařízení.

Sezení na invalidním vozíku:

1. Sedněte si na sedadlo a dolní část zad opřete o opěradlo.
2. Je-li opěrka nohou vyjmuta, opět ji nainstalujte.
3. Otočte opěrky nohou zpět dopředu nebo otočte nožní desky dolů a položte nohy na nožní desky.

3.8 Jízda



Riziko zranění anebo poškození

- Při jízdě úzkými průjezdy zajistěte, aby nedošlo ke skřípnutí ruky na ručním ráfku.
 - Nejezděte na svazích, překážkách, schodištích ani obrubnicích, které jsou větší než uvádí odst. 6.
1. Deaktivujte parkovací brzdy (viz odst. 3.6).
 2. Doprovod uchopí tlačné tyče.
 3. Doprovod tlačí invalidní vozík na požadované místo.

3.8.1 Jízda na svahu, rampě



Riziko zranění

- Ovládejte rychlost – při jízdě ze svahu dolů zpomalte.
- Zvažte schopnosti svého doprovodu – pokud nemůže invalidní vozík ovládat, zaktivujte brzdy.

1. Je-li k dispozici bezpečnostní pás, připevtejte se.
2. Doprovod vás tlačí nahoru do svahu/drží dolů ze svahu.
3. Při jízdě nahoru do svahu přesuňte těžiště dopředu náklonem dopředu. Při jízdě dolů ze svahu se nakloňte dozadu.



CS 3.8.2 Řešení překážek


POZOR

Riziko zranění anebo poškození

- V případě potřeby vyjměte opěrky nohou pro zajištění, že se nedotknou země kvůli náklonu invalidního vozíku.
- Obrubníky či překážky vždy přejíždějte s pomocí doprovodu.

Sjíždění dolů z obrubníku popředu:

1. Náklonem invalidního vozíku trochu dozadu přesuňte těžiště na zadní kola.
2. Přetlačte zadní kolo dolů z obrubníku.



Sjíždění dolů z obrubníku pozpátku:

1. Přiblížte se k obrubníku pozpátku.
2. Náklonem dopředu přesuňte těžiště dopředu.
3. Přesuňte a zvedněte zadní kolo přes stranu obrubníku. Usadte zadní kolo na zem.
4. Jemně stáhněte přední kola dolů z obrubníku.



Vyjíždění schodů či překážek

1. Tlakem nohy dolů na koncové víčko nakloňte invalidní vozík dozadu.
2. Přesuňte přední kola nahoru na obrubník. Usadte přední kola na zem.
3. Vytlačte zadní kola nahoru na obrubník.



3.8.3 Používání schodů



POZOR

Riziko zranění anebo poškození

- Ruční invalidní vozík nelze používat na eskalátorech.
 - Schody musejí být vždy zvládnány za asistence (min.) dvou osob doprovodu.
1. Odeberte opěrky nohou, viz odst. 3.4.
 2. Jeden doprovod mírně nakloní invalidní vozík dozadu.
 3. Druhý doprovod uchopí invalidní vozík za přední stranu rámu po obou stranách invalidního vozíku.
 4. Jemně přesouvejte zadní kola ze schodu na schod. Nedělejte trhavé pohyby.
 5. Po použití schodů upevněte zpět na místo opěrky nohou, viz odst. 3.4.

4 INSTALACE A SEŘÍZENÍ

Tato kapitola je určena především prodejcům.

 **POZOR** Používejte pouze díly a nástroje popsané v tomto návodu.

4.1 Rozsah dodávky

Součásti dodávky výrobku Bobby Evo:

1. Rám s loketními opěrkami, přední a zadní kola;
2. Pár opěrek nohou;
3. Rukojeti + brzdové páčky;
4. Opěradlo a čalounění sedadla;
5. Nástroje: Inbusový klíč č. 1, 4, 5 a otevřený klíč;
6. Pokyny;
7. Příslušenství (volitelné).

Před použitím zkontrolujte, zda nic nechybí a zda nejsou žádné produkty poškozeny.

4.2 Nástroje

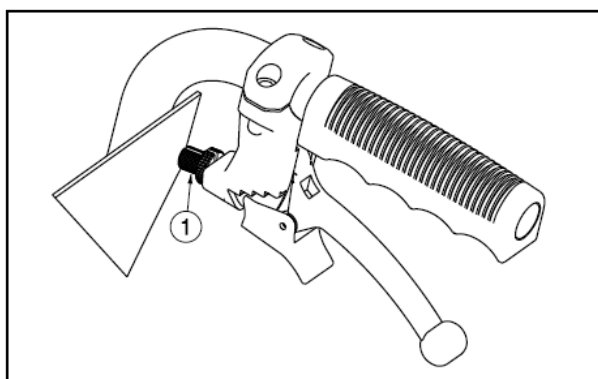
Pro seřízení invalidního vozíku jsou potřeba tyto nástroje:

- Nástrčný klíč č. 10
- Inbusový klíč č. 4

4.3 Seřízení brzd

 **POZOR** Riziko zranění anebo poškození

- Seřízení brzd smí provádět pouze odborný prodejce.



1. Otáčením ① seřídíte napnutí brzdového kabelu.
2. Zkontrolujte funkci brzd.
3. V případě potřeby opakujte krok ①, dokud nebudou brzdy správně seřizeny.

4.4 Délka opěrky nohou



POZOR

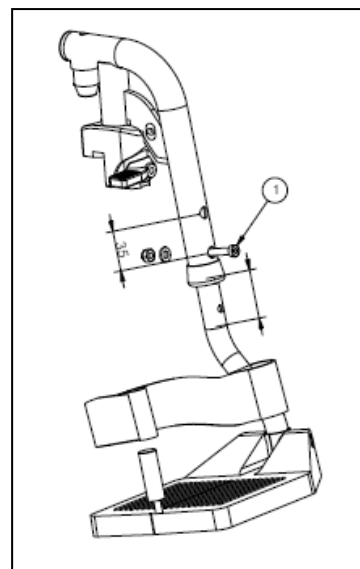
Riziko poškození

- Zajistěte, aby se opěrka nohou nikdy nedotkla země, a udržujte min. vzdálenost 6 cm od země.

CS

K dispozici jsou dvě polohy délky (interval 35 mm):

1. Povolte šroub ① na přední straně opěrky nohou.
2. Nastavte opěrku nohou na pohodlnou výšku.
3. Utáhněte šroub ①.



5 ÚDRŽBA

5.1 Body údržby

 **POZOR** Riziko zranění anebo poškození

- Opravy a výměny smějí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren.

Před každým použitím

Zkontrolujte následující body:

- Všechny části: Přítomné a nepoškozené či neopotřebené.
- Všechny části: Čisté, viz odst. 5.2.2.
- Opěrky nohou: Dobré zajištění.
- Stav kol/pneumatik, viz odst. 5.2.1;
- Stav součástí rámu: Žádná deformace, nestabilita, zeslabení nebo uvolněné spoje
- Sedadlo, opěradlo, loketní opěrky: Bez nadměrného opotřebení (např. promáčknutá místa, poškození nebo roztržení).
- Brzdy: nepoškozené a plně funkční

Pro případné opravy či výměny částí se obraťte na svého odborného prodejce.

Ročně nebo častěji

Tento invalidní vozík nechte u odborného prodejce ke kontrole a provedení servisu alespoň jednou ročně nebo častěji. Minimální četnost údržby závisí na používání, a proto by měla být společně dohodnuta s vaším odborným prodejcem.

Při uložení

Zajistěte, aby byl invalidní vozík skladován na suchém místě, kde nemůže dojít k výskytu plísní či k poškození čalounění.

5.2 Pokyny pro údržbu

5.2.1 Kola a pneumatiky

Udržujte kola bez drátů, vlasů, písku a vláken.

Zkontrolujte vzorek na pneumatikách. Je-li hloubka dezénu menší než 1 mm, musí být pneumatiky vyměněny. Obraťte se v této věci na svého odborného prodejce.

Nahustěte pneumatiky na správný tlak (viz indikace tlaku na pneumatikách).

5.2.2 Čištění

**POZOR**

Riziko poškození

- K čištění invalidního vozíku nikdy nepoužívejte hadici ani vysokotlaký čistič.

Otřete všechny pevné části invalidního vozíku vlhkým (nikoli mokrým) hadříkem. V případě potřeby použijte jemné mýdlo vhodné na laky a syntetické barvy.

Čalounění lze vyčistit vlažnou vodou a jemným mýdlem. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky či houbičku ani tvrdý kartáč.

5.2.3 Dezinfekce

**POZOR**

Riziko zranění anebo poškození

- Dezinfekci mohou provádět pouze kvalifikované osoby. Poradte se se svým prodejcem.

5.3 Řešení problémů

NIKDY nezkoušejte opravit invalidní vozík sami. I když tento invalidní vozík používáte správně, může se vyskytnout technický problém. Následující příznaky mohou znamenat vážný problém. Proto se vždy obraťte na svého odborného prodejce, když zaznamenáte některou z následujících odchylek:

- Divný zvuk;
- Nerovnoměrné opotřebení dezénu na jedné z pneumatik;
- Trhavé pohyby;
- Invalidní vozík se naklání na jednu stranu;
- Poškozené či rozbité sestavy kol;

5.4 Očekávaná životnost

Průměrná životnost tohoto invalidního vozíku je 5 let. V závislosti na četnosti použití, jízdních podmínkách a údržbě se životnost tohoto invalidního vozíku prodlouží nebo zkrátí.

5.5 Konec používání

Po skončení životnosti musí být invalidní vozík zlikvidován podle místních předpisů pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání invalidního vozíku pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

6 TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje uvedené níže platí pouze pro tento invalidní vozík při standardních nastaveních a optimálních podmínkách okolí. Během používání berte tyto údaje v úvahu. Pokud byl tento invalidní vozík upraven, poškozen nebo došlo k jeho velkému opotřebení, nebudou tyto hodnoty platné.

Tabulka 1: Technické údaje

Značka	Vermeiren
Typ	Ruční invalidní vozík
Model	Bobby Evo



CS

Popis	Rozměry
Max. váha uživatele	115 kg
Efektivní šířka sedadla	42 – 48 cm
Celková šířka (referenční šířka sedadla)	49 – 55 cm
Celková délka (včetně opěrky nohou)	101 cm
Délka po složení (včetně opěrky nohou)	86 cm
Délka po složení (kromě opěrky nohou)	68 cm
Šířka po složení (bez opěrky nohou)	26 cm
Výška po složení	75 cm
Celková výška	90 cm
Celková hmotnost	9,6 – 10,0 kg
Celková hmotnost nejtěžší části	8,0 – 8,6 kg
Nejhmotnější vyjímatelná část	Opěrka nohou: 1,6 kg
Statická stabilita, svah dolů	10°
Statická stabilita, svah nahoru	10°
Statická stabilita, do stran	10°
Překonání překážky	6 cm
Úhel sedadla	5°
Efektivní hloubka sedadla	42 cm
Přední výška sedadla	49 cm
Úhel opěradla	5°
Výška opěradla	44 cm
Vzdálenost mezi nožní deskou a sedadlem	39 – 42 cm
Úhel sedadla a opěrky nohou	114°
Vzdálenost od loketní opěrky k sedadlu	20 cm
Přední konec loketní opěrky	30 cm
Vodorovná osa kol	2,1 cm
Min. průměr otáčení	150 cm
Průměr zadního kola	12,5"
Průměr předního kola	15,5 cm
Teplota skladování a používání	+5 – +41 °C
Vlhkost skladování a používání	30 – 70 %
Vyhraujeme si právo na zavádění technických změn. Tolerance měření ±15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: A, 2019-02

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Šíření jakékoliv části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů je zakázáno.